

Úradný vestník

Európskej únie

C 298



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

4. októbra 2012

Číslo oznamu

Obsah

Strana

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2012/C 298/01	Výmenný kurz eura	1
2012/C 298/02	Oznámenie Komisie o množstve určitých výrobkov v odvetví mlieka a mliečnych výrobkov, dostupnom na prvý polrok 2013 v rámci určitých kvót otvorených Úniou	2

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2012/C 298/03	Aktualizácia referenčných súm potrebných na prekročenie vonkajších hraníc podľa článku 5 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 19; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 22; Ú. v. EÚ C 182, 4.8.2007, s. 18; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 38; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 19; Ú. v. EÚ C 37, 14.2.2009, s. 8; Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 7; Ú. v. EÚ C 304, 10.11.2010, s. 5; Ú. v. EÚ C 24, 26.1.2011, s. 6; Ú. v. EÚ C 157, 27.5.2011, s. 8; Ú. v. EÚ C 203, 9.7.2011, s. 16; Ú. v. EÚ C 11, 13.1.2012, s. 13; Ú. v. EÚ C 72, 10.3.2012, s. 44; Ú. v. EÚ C 199, 7.7.2012, s. 8)	3
---------------	---	---

SK

Cena:
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

2012/C 298/04	Aktualizácia zoznamu povolení na pobyt uvedených v článku 2 ods. 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 1; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 5; Ú. v. EÚ C 192, 18.8.2007, s. 11; Ú. v. EÚ C 271, 14.11.2007, s. 14; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 31; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 14; Ú. v. EÚ C 207, 14.8.2008, s. 12; Ú. v. EÚ C 331, 21.12.2008, s. 13; Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009, s. 5; Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 15; Ú. v. EÚ C 198, 22.8.2009, s. 9; Ú. v. EÚ C 239, 6.10.2009, s. 2; Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2009, s. 15; Ú. v. EÚ C 308, 18.12.2009, s. 20; Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 5; Ú. v. EÚ C 82, 30.3.2010, s. 26; Ú. v. EÚ C 103, 22.4.2010, s. 8; Ú. v. EÚ C 108, 7.4.2011, s. 6; Ú. v. EÚ C 157, 27.5.2011, s. 5; Ú. v. EÚ C 201, 8.7.2011, s. 1; Ú. v. EÚ C 216, 22.7.2011, s. 26; Ú. v. EÚ C 283, 27.9.2011, s. 7; Ú. v. EÚ C 199, 7.7.2012, s. 5; Ú. v. EÚ C 214, 20.7.2012, s. 7)	4
2012/C 298/05	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme	9



IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

3. októbra 2012

(2012/C 298/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2904	AUD	Austrálsky dolár	1,2625
JPY	Japonský jen	101,10	CAD	Kanadský dolár	1,2727
DKK	Dánska koruna	7,4566	HKD	Hongkongský dolár	10,0073
GBP	Britská libra	0,80085	NZD	Novozélandský dolár	1,5709
SEK	Švédská koruna	8,6090	SGD	Singapurský dolár	1,5896
CHF	Švajčiarsky frank	1,2104	KRW	Juhokórejský won	1 437,89
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,8852
NOK	Nórska koruna	7,4115	CNY	Čínsky juan	8,1707
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,4625
CZK	Česká koruna	25,033	IDR	Indonézska rupia	12 374,75
HUF	Maďarský forint	286,15	MYR	Malajzijský ringgit	3,9499
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	53,630
LVL	Lotyšský lats	0,6961	RUB	Ruský rubel	40,1770
PLN	Poľský zlotý	4,0909	THB	Thajský baht	39,564
RON	Rumunský lei	4,5337	BRL	Brazílsky real	2,6148
TRY	Turecká líra	2,3127	MXN	Mexické peso	16,5952
			INR	Indická rupia	67,4430

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie Komisie o množstve určitých výrobkov v odvetví mlieka a mliečnych výrobkov, dostupnom na prvý polrok 2013 v rámci určitých kvót otvorených Úniou

(2012/C 298/02)

Dovozné povolenia vydané na druhý polrok 2012 v rámci určitých kvót uvedených v nariadení Komisie (ES) č. 2535/2001 ⁽¹⁾ sa nevzťahovali na celé množstvo dostupné v rámci týchto kvót. Ostávajúce množstvá sa uvádzajú v prílohe. Budú dostupné od 1. januára do 30. júna 2013.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 29.

PRÍLOHA

Výrobky s pôvodom v ktorejkoľvek tretej krajine	
Číslo kvóty	Množstvo (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 360 000
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	12 027 750
09.4596	17 791 000
Výrobky s pôvodom vo Švajčiarsku	
Číslo kvóty	Množstvo (kg)
09.4155	1 700 000
Výrobky s pôvodom na Islande	
Číslo kvóty	Množstvo (kg)
09.4205	175 000
09.4206	190 000

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Aktualizácia referenčných súm potrebných na prekročenie vonkajších hraníc podľa článku 5 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 19; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 22; Ú. v. EÚ C 182, 4.8.2007, s. 18; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 38; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 19; Ú. v. EÚ C 37, 14.2.2009, s. 8; Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 7; Ú. v. EÚ C 304, 10.11.2010, s. 5; Ú. v. EÚ C 24, 26.1.2011, s. 6; Ú. v. EÚ C 157, 27.5.2011, s. 8; Ú. v. EÚ C 203, 9.7.2011, s. 16; Ú. v. EÚ C 11, 13.1.2012, s. 13; Ú. v. EÚ C 72, 10.3.2012, s. 44; Ú. v. EÚ C 199, 7.7.2012, s. 8)

(2012/C 298/03)

Uverejnenie referenčných súm potrebných na prekročenie vonkajších hraníc podľa článku 5 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) ⁽¹⁾ sa zakladá na informáciách, ktoré členské štáty poskytujú Komisii v súlade s článkom 34 Kódexu schengenských hraníc.

Okrem uverejnenia v Úradnom vestníku je na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre vnútorné záležitosti dostupná mesačná aktualizácia.

LOTYŠSKO

Tieto informácie nahrádzajú informácie uverejnené v Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006.

Aby cudzinec mohol vstúpiť na územie Lotyšskej republiky a zdržiavať sa v nej, musí podľa prístahovateľského zákona preukázať, že disponuje finančnými prostriedkami potrebnými na pokrytie nákladov spojených s pobytom.

Požadovaná suma sa musí rovnať aspoň 10 LVL na každý deň pobytu.

Ak je v elektronickej databáze pozvaní alebo na formulári Úradu pre občianstvo a migráciu *Ielūgums vīzas pieprāšanai* („Pozvanie k žiadosti o vízum“) uvedené, že hostiteľ pokryje výdavky spojené so vstupom cudzinca do Lotyšska a s jeho pobytom, cudzinec nemusí predkladať doklady, ktoré preukazujú, že má k dispozícii finančné prostriedky potrebné na pokrytie nákladov spojených s pobytom.

V prípade potreby musí cudzinec preukázať, že disponuje dostatočnými finančnými prostriedkami na zaplatenie plánovaného ubytovania a/alebo, ak cestuje súkromným vozidlom, dostatočnými finančnými prostriedkami na zaplatenie paliva potrebného na cestu.

(1) Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.

Aktualizácia zoznamu povolení na pobyt uvedených v článku 2 ods. 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 1; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 5; Ú. v. EÚ C 192, 18.8.2007, s. 11; Ú. v. EÚ C 271, 14.11.2007, s. 14; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 31; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 14; Ú. v. EÚ C 207, 14.8.2008, s. 12; Ú. v. EÚ C 331, 21.12.2008, s. 13; Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009, s. 5; Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 15; Ú. v. EÚ C 198, 22.8.2009, s. 9; Ú. v. EÚ C 239, 6.10.2009, s. 2; Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2009, s. 15; Ú. v. EÚ C 308, 18.12.2009, s. 20; Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 5; Ú. v. EÚ C 82, 30.3.2010, s. 26; Ú. v. EÚ C 103, 22.4.2010, s. 8; Ú. v. EÚ C 108, 7.4.2011, s. 6; Ú. v. EÚ C 157, 27.5.2011, s. 5; Ú. v. EÚ C 201, 8.7.2011, s. 1; Ú. v. EÚ C 216, 22.7.2011, s. 26; Ú. v. EÚ C 283, 27.9.2011, s. 7; Ú. v. EÚ C 199, 7.7.2012, s. 5; Ú. v. EÚ C 214, 20.7.2012, s. 7)

(2012/C 298/04)

Zoznam povolení na pobyt, uvedených v článku 2 ods. 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) ⁽¹⁾, sa uverejňuje na základe informácií oznámených Komisiou členskými štátmi v súlade s článkom 34 Kódexu schengenských hraníc.

Mesačná aktualizácia je uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* a zároveň je k dispozícii aj na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre vnútorné záležitosti.

BELGICKO

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 201, 8.7.2011

1. Povolenia na pobyt vydávané podľa jednotného formátu

— Carte A: Certificat d'inscription au registre des étrangers — séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister — tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister — Vorübergehender Aufenthalt

(Preukaz A: potvrdenie o zapísaní do cudzineckého registra – prechodný pobyt: je to elektronický preukaz, vydávaný od roku 2007, ktorý nahrádza biele potvrdenie o zapísaní do cudzineckého registra. Druh pobytu: prechodný. Preukaz má rovnakú dĺžku platnosti ako povolenie na pobyt)

— Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers

B kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(Preukaz B: potvrdenie o zapísaní do cudzineckého registra – trvalý pobyt. Je to elektronický preukaz, vydávaný od roku 2007, ktorý nahrádza biele potvrdenie o zapísaní do cudzineckého registra. Druh pobytu: trvalý. Preukaz má platnosť 5 rokov)

— Carte C: Carte d'identité d'étranger

C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen

C Karte: Personalausweis für Ausländer

(Preukaz C: preukaz totožnosti cudzincov: je to elektronický preukaz, vydávaný od roku 2007, ktorý nahrádza žltý preukaz totožnosti cudzincov. Druh pobytu: trvalý. Preukaz má platnosť 5 rokov)

— Carte D: Permis de séjour de résident longue durée — CE

D kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung — EG

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.

(Preukaz D: povolenie na pobyt pre osobu s dlhodobým pobytom v ES, vydávané v súlade so smernicou Rady 2003/109/ES o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú osobami s dlhodobým pobytom. Je to elektronický preukaz. Druh pobytu: trvalý. Preukaz má platnosť 5 rokov.)

— Carte H: Carte bleue européenne

H kaart: Europese blauwe kaart

H Karte: Blaue Karte EU

(Preukaz H, modrá karta EÚ vydaná podľa článku 7 smernice Rady 2009/50/ES o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účel vysokokvalifikovaného zamestnania. Ide o elektronickú kartu. Druh pobytu: časovo obmedzený. Platnosť samotnej karty je 13 mesiacov počas prvých dvoch rokov, potom má lehotu platnosti v trvaní troch rokov.)

2. Všetky ostatné preukazy vydávané štátnym príslušníkom tretích krajín, ktoré majú hodnotu povolenia na pobyt

— Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F Karte: Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(Preukaz F: doklad o pobyte pre rodinného príslušníka občana Únie, vydávaný v súlade s článkom 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov. Je to elektronický preukaz. Druh pobytu: trvalý. Preukaz má platnosť 5 rokov)

— Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(Preukaz F+: doklad o trvalom pobyte pre rodinného príslušníka občana Únie, vydávaný v súlade s článkom 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov. Druh pobytu: trvalý. Preukaz má platnosť 5 rokov)

— Certificat d'inscription au registre des étrangers

Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register

[Potvrdenie o zapísaní do cudzineckého registra (papierová forma): biely preukaz, ktorý sa už nevydáva, ale zostáva platný do roku 2013. Nahrádza ho elektronický preukaz A alebo preukaz B v závislosti od druhu pobytu, ktorý môže byť prechodný alebo trvalý]

— Carte d'identité d'étranger

Identiteitskaart voor vreemdelingen

Personalausweis für Ausländer

[Preukaz totožnosti cudzinca (papierová forma): žltý preukaz, ktorý sa už nevydáva, ale zostáva platný do roku 2013. Nahrádza ho elektronický preukaz C. Druh pobytu: trvalý]

— Osobitné povolenia na pobyt, vydávané ministerstvom zahraničných vecí:

— Carte d'identité diplomatique

Diplomatieke identiteitskaart

- Diplomatischer Personalausweis
(Diplomatický preukaz totožnosti)
- Carte d'identité consulaire
Consulaat identiteitskaart
Konsularer Personalausweis
(Konzulárny preukaz totožnosti)
- Carte d'identité spéciale — couleur bleue
Bijzondere identiteitskaart — blauw
Besonderer Personalausweis — blau
(Osobitný preukaz totožnosti – modré vyhotovenie)
- Carte d'identité spéciale — couleur rouge
Bijzondere identiteitskaart — rood
Besonderer Personalausweis — rot
(Osobitný preukaz totožnosti – červené vyhotovenie)
- Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale — couleur bleue ou d'une carte d'identité — couleur rouge
Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling welke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart — blauw of bijzondere identiteitskaart — rood
Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis — rot oder besonderer Personalausweis — blau
(Preukaz totožnosti pre deti cudzincov vo veku do päť rokov, ktorí sú držiteľmi diplomatických preukazov totožnosti, konzulárnych preukazov totožnosti, modrých osobitných preukazov totožnosti alebo červených osobitných preukazov totožnosti)
- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans
Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto
(Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestellter Personalausweis mit Lichtbild)
(Osvedčenie o totožnosti s fotografiou, vydávané belgickými administratívnymi orgánmi deťom mladším ako dvanásť rokov)
- Zoznam osôb zúčastňujúcich sa školských výletov v rámci Európskej únie.

LOTYŠSKO

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 201, 8.7.2011

1. Povolenia na pobyt vydávané podľa jednotného formátu

- Uzturēšanās atļauja
(Povolenie na pobyt vo forme nálepky, vydané do 30. marca 2012)
- Uzturēšanās atļauja
(Povolenie na pobyt vo forme elektronického preukazu, vydané od 2. apríla 2012).

2. Všetky ostatné preukazy vydávané štátnym príslušníkom tretích krajín, ktoré majú hodnotu povolenia na pobyt

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja

(Povolenie na prechodný pobyt pre rodinného príslušníka občana EÚ/EHP/Švajčiarska, ktorý je štátnym príslušníkom tretieho štátu, typ A5 so zabudovanými bezpečnostnými prvkami)

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja

(Povolenie na trvalý pobyt pre rodinného príslušníka občana EÚ/EHP/Švajčiarska, ktorý je štátnym príslušníkom tretieho štátu, typ A5 so zabudovanými bezpečnostnými prvkami)

- Nepilsoņa pase

(Cudzinecký pas, fialové vyhotovenie. Cudzinecký pas sa vydáva osobám, ktoré nie sú občanmi Lotyšska a podľa vnútroštátneho práva ich oprávňuje zdržiavať sa alebo opätovne vstúpiť na územie Lotyšska. Štatút osoby, ktorá nie je občanom Lotyšska, je v tomto prípade rovnaký ako štatút držiteľa povolenia na trvalý pobyt v Lotyšsku. Držiteľ cudzineckého pasu nepotrebuje na pobyt alebo opätovný vstup na územie Lotyšska povolenie na pobyt.)

- Preukazy totožnosti vydávané ministerstvom zahraničných vecí:

- Preukazy totožnosti typu A – pre členov diplomatického zboru (červené vyhotovenie)

Preukazy totožnosti typu A sa vydávajú členom diplomatických misií (napr. veľvyslancom, prvým tajomníkom, atašé) a ich rodinným príslušníkom. Na zadnej strane preukazu je uvedené, že držiteľ preukazu môže využívať všetky výsady a imunity stanovené vo Viedenskom dohovore o diplomatických stykoch: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā “Par diplomātiskajām attiecībām” “

- Preukazy totožnosti typu B – pre administratívnych a technických pracovníkov (žlté vyhotovenie)

Preukazy totožnosti typu B pre členov administratívneho a technického personálu. Na zadnej strane preukazu je uvedené, že držiteľ preukazu môže využívať niektoré výsady a imunity pre administratívnych a technických pracovníkov podľa článku 37 ods. 2 Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehnikajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 2. punktu“.

- Preukazy totožnosti typu C – pre zamestnancov medzinárodných organizácií (biele vyhotovenie)

Preukazy totožnosti typu C sa vydávajú zamestnancom medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom. Na zadnej strane preukazu je uvedené, že držiteľ preukazu môže využívať výsady a imunity podľa dohody medzi Lotyšskou republikou a príslušnou medzinárodnou organizáciou: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republiku un attiecīgo starptautisko organizāciju“.

- Preukazy totožnosti typu D – pre kariérnych konzulárnych úradníkov (modré vyhotovenie)

Preukazy totožnosti typu D pre kariérnych konzulárnych úradníkov konzulárnych misií. Na zadnej strane preukazu je uvedené, že držiteľ preukazu môže využívať všetky výsady a imunity stanovené vo Viedenskom dohovore o konzulárnych vzťahoch: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā “Par konsulārajām attiecībām” “

- Preukazy totožnosti typu F (zelené vyhotovenie) – existujú dva druhy preukazov:

- Preukazy totožnosti typu F sa vydávajú členom služobného personálu misií. Na zadnej strane preukazu je uvedené, že držiteľ preukazu môže využívať niektoré výsady a imunity pre súkromné služobné osoby podľa článku 37 ods. 3 Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 3. punktu“.

- Preukazy totožnosti typu F sa vydávajú členom súkromného personálu zamestnancov misií. Na zadnej strane preukazu je uvedené, že držiteľ preukazu môže využívať niektoré výsady a imunity pre súkromné služobné osoby podľa článku 37 ods. 4 Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 4. punktu“.
 - Latvijas Republikas Ārlietu ministrijas akreditācijas karte
(Akreditačné preukazy vydávané ministerstvom zahraničných vecí):
 - Akreditačný preukaz – pre novinárov (zelené vyhotovenie)
(Akreditačný preukaz Ministerstva zahraničných vecí Lotyšskej republiky, vydávaný novinárom. Na akreditačnom preukaze sa uvádza, aké postavenie zastáva jeho držiteľ – „Žurnālists/Novinār“. Preukaz neplatí dlhšie než jeden rok a nie dlhšie než do 31. decembra príslušného roku.)
 - Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā
(Zoznam osôb zúčastňujúcich sa školských výletov v rámci Európskej únie.)
-

Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

(2012/C 298/05)

Členský štát	Španielsko
Predmetná trasa	Menorca – Madrid
Obdobie platnosti zákazky	dve obdobia trvajúce osem mesiacov (október až máj) od začiatku prevádzky
Termín na predkladanie ponúk	dva mesiace po dátume uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej možno získať text výzvy a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s predkladaním ponúk a so záväzkom služby vo verejnom záujme	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana, 67 28071 Madrid ESPAÑA Tel. +34 915978454 Fax +34 915978643 e-mail: osp.dgac@fomento.es

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK